



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2000

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2001

Farni praznik - Pfarrfest

v nedeljo/Sonntag, 17. September 2000, v Velinji vasi/in Wellersdorf



Vsem faranom, posebno Velinjčanom, se v imenu župnijskega sveta prisrčno zahvaljujemo za ves trud, ki ste ga doprinesli k uspehu farnega praznika.

Skupno smo se trudili. Skupno smo praznovali. Skupno smo se veselili.

Med seboj smo se spoznali. Še enkrat hvala vsem!

Župnijski svet

*

Der Pfarrgemeinderat dankt der ganzen Pfarrgemeinde, besonders aber den Wellersdorfern, für alle Mühe bei der Vorbereitung und Durchführung des Pfarrfestes. Es war, wie ein Teilnehmer sagte, ein gemeinsames, schönes und frohes Fest

Der Pfarrgemeinderat

Liebe Pfarrgemeinde!

Allmächtiger Gott, Anfang der neuen Zeiten,
hilf uns, gläubig auf die vergangene Geschichte
und das beginnende Jahr zu schauen.
Stern des dritten Jahrtausends,
lenke unsere Schritte hin zu Christus,
dem Lebendigen „gestern, heute und in Ewigkeit“.
Mache unsere Pfarrgemeinde,
die hoffnungsvoll ins neue Jahrtausend voranschreitet,
immer geschwisterlicher und solidarischer.
Allen wünsche ich ein
gesegnetes NEUES JAHR!

Pfarrer

Draga farna skupnost!

Vsemogočni, začetek novega tisočletja, pomagaj nam,
v veri v tvojo previdnost,
ozirati se nazaj in gledati
z zaupanjem v NOVO LETO.
Zvezda tretjega tisočletja,
po tvoji Materi Mariji nas vodi h Kristusu, k centru
zgodovine, osebne in svetovne.
Usposobi nas za srečanje
s sočlovekom
in z Bogom – zavedajoč se, da srečanje osreči.
Vsem želim srečno NOVO LETO!

župnik

Dušnopastirsko poročilo za leto 2000



Prvo sv. obhajilo je prejelo 19 otrok. Naj v svetih zakramentih doživijo bližino božjega prijatelja Kristusa.

Die Erste hl. Kommunion empfinden 19 Kinder. Mögen sie in den heiligen Sakramenten die Nähe und Liebe Gottes erfahren.



V PRETEKLEM LETU SO BILI V FARI KRŠČENI SLEDEČI OTROCI:
IN DER PFARRE WURDEN IM JAHRE 2000 FOLGENDE KINDER GETAUFT:

Neva Berchtold
Mihele Gombocz
Florian Safran
Oscar Yildirimlar
Stefanie Painter

Helene Debevec
Leonard Jan Krušic
Benedikt Sebastijan
Krušic
Marina Boštjančič

Mirella Sprachowitz
Isabell Schanig
Katarina Seher
Fabian Glittenberg

Da bi rasli ne samo kot človeški otroci, temveč tudi kot božji otroci.
Gottes Engel mögen sie auf ihren Lebenswegen begleiten.

**CERKVENO SO SE POROČILI
LETA 2000:**

**KIRCHLICHE TRAUUNGEN
IM JAHRE 2000:**

Johannes Joachim Boštjančič und
Birgit Egartner

Michael Seher und
Daniela Christina Posch

Ewald Sibitz und
Sandra Lippusch

Klemens Debevec und
Andrea Müller

Werner Fister und
Adelheid Toplitsch

Bog naj jim da milost, da bodo v zakonu in družini živeli v medsebojnem spoštovanju in ljubezni. Naj negujejo pogovor z ljudmi in z Bogom.

Christus, der Herr, sei ihr Begleiter und schenke ihnen Liebe, Verstehen und die Kraft des Verzeihens. Mögen sie aufeinander und auf Gott hören!

NEDELJSKA OLTARNA SKUPNOST – SONNTAGLICHE ALTARGEMEINSCHAFT:



400 do 500 faranov lahko štejemo k zvestim obiskovalcem nedeljske božje službe. Gre jim velika zahvala. Dobrotniki svoje duše so in po njih priprošnji se dogaja za mnoge zveličanje.

Beim sonntäglichen Gottesdienst beten wir immer in der Mehrzahl. Alle sind in unser Gebet mit hinein genommen. Durch die betende Altargemeinschaft schenkt der barmherzige Gott in Jesus Christus durch die Fürsprache Mariens der Masse Rettung und Heil.

*

Pred nami so odšli v večnost
Uns in die Ewigkeit vorausgegangen sind



Johanna Jesenko
* 24. 5. 1914 – † 5. 1. 2000



Hilda Marija Lesjak
* 25. 7. 1906 – † 19. 4. 2000



**Naj počivajo
v miru! –
Herr,
laß sie ruhen
in Frieden!**



Maria Kruschitz
* 9. 12. 1922 – † 16. 6. 2000



Markus Boštjančič
* 3. 9. 1979 – † 4. 7. 2000



Maria Schaunig
* 24. 10. 1912 – † 31. 8. 2000



Elisabeth Ogris
* 9. 3. 1904 – † 15. 10. 2000



Johann Schaunig
* 24. 5. 1910 – † 19. 11. 2000



Lorenz Partl
* 9. 8. 1926 – † 4. 12. 2000



Jakob Schellander
* 1. 1. 1933 – † 4. 12. 2000

Zavestno in z optimizmom v leto 2001

Leto 2001 stoji pred nami in zopet enkrat se čudimo, kako hitro je preteklo leto minulo.

Zgodile so se lepe in manj lepe stvari, žalostne in razveseljive. Čas ne pozna odmora, dan za dnem mine, neglede na to, kar se je pravkar hudega ali lepega zgodilo. Minevanje časa človeku posreduje občutek večnosti in hkrati omejenosti. Človek ne živi večno, smrt je konec in cilj. Čas je neobziren, človek se stara z vsakim trenutkom in ker je temu tako, je nujno potrebno, da se zavedamo dragocenosti vsakega trenutka našega omejenega bivanja na tem svetu, ki človeka pogosto izziva do onemoglosti.

Želim Vam vsem sposobnost uživa-

ti, oziroma zavestno živeti vsak trenutek življenja, saj nam je dano samo enkrat. Ljubezen in toleranca do bližnjega naj nas vodita tudi skozi leto 2001!

*

Das Leben ist uns nur einmal gegeben und aus diesem Grund sollten wir jeden Augenblick unseres Daseins bewusst leben. Auch das Jahr 2000 ist im Nu vergangen, es war ein sehr turbulentes Jahr, in dem sich viel Schreckliches, aber auch viel Gutes und Schönes ereignet hat.

Wir leben in einem der reichsten Länder der Welt und wir sollten dankbar sein, daß wir die Möglichkeit haben zu helfen, Menschen zu helfen, die bedürftig sind. Auch diese Menschen

haben, wie wir alle, das Recht auf ein lebenswertes Dasein, das Recht, unsere Pflicht zu helfen in Anspruch zu nehmen. Der Egoismus greift in unseren Tagen um sich, dennoch oder gerade deshalb sollten wir uns verstärkt auf unsere Pflicht als Menschen besinnen.

Die Zeit ist rücksichtslos, sie vergeht und man wird älter. Um ein bloßes Vergehen der Zeit zu vermeiden, wünsche ich uns allen die Fähigkeit, jeden Lebensaugenblick bewusst zu leben und zu genießen, denn er wird nicht wiederkehren.

In diesem Sinne ein bewusstes, zufriedenes, offenherziges und in jederlei Hinsicht erfolgreiches Jahr 2001!

Anna Gasser

Dan starih 29. oktobra 2000 v Bilčovsu

Kot vsako leto, je tudi letos farna mladina spet organizirala „Dan starih“. Mladinci zelo radi organiziramo ta posebni dan za Bilčovščane. S tem delom mi mladinci upamo, da bo tudi bodoča farna mladina nam pripravila, ko bomo postali stari, tak lep dan, ki ga mi zdaj vsako leto zelo radi pripravimo za današnje starejše farane. Dati moramo to bilčovsko navado dalje mlajšim otrokom fare, da bodo tudi oni radi organizirali ta dan, da bo ta običaj še dolgo ostal v navadi, in da se bodo tega dneva vsi veselili.

V nedeljo, 29. 10. 2000, sta vabili občina in župnija Bilčovs vse starejše, ki so stari nad 70 let, na dan starih. Povabljeni so bili tudi, kakor že leta prej, bilčovski občani, ki spadajo pod faro Šentilj. Vsi so rekli, da so se zopet zelo razveselili povabila na dan starih. Nekaj časa pred dnevom starih se je farna mladina večkrat srečala. Zgovorili smo



se, kako bi to leto olepšali ta dan. Pripravili smo tudi berilo in prošnje. Mislili smo si, da je treba spet napraviti majhna darila za naše drage udeležence dneva starih. Hitro je prišla ideja, da bi spekli srčletke in leceta. Spekli smo okrog 120 srčletkov, in nekaj dni pozneje smo se vsi člani farne mladine spet srečali in srčletke okrasili. Navdušenje v skupini je bilo zelo veliko in

vsi smo z veseljem bili pri delu. Bilo je res fletno.

Dan starih se je začel ob 10. uri s skupno sveto mašo. Mašo so sooblikovali otroški zbor iz Bilčovsa, mladinski zbor iz Šentilja in seveda tudi naša farna mladina. Že na začetku svete maše je Barbara Boštjančič pozdravila vse farane. Ko je bila maša gotova, smo se podali skupaj k Miklavžu, kjer nas je čakalo dobro kosilo. Preden smo začeli jesti, smo zmolili molitev in se spomnili vseh faranov, kateri so v tem letu umrli. Po kosilu je Barbara spregovorila še nekaj besed v imenu farne mladine. Potem se je začel program. Na začetku sta zapela zbor iz Št. Ilja in zbor iz Bilčovsa. Nato sta župnik iz Šentilja ter naša županja Štefi Quantschnig spregovorila nekaj besed. V imenu starejših je govoril gospod Franz Gasser. Seveda je tudi naš župnik po-





Lažejo! (ali pa tudi ne)
Lažem! (ali pa tudi ne)

Napisi so vabljeni – včasih vstopim v eno izmed hiš – včasih vidim pred vrati čakati druge v moji starosti – čakajo, da bi vstopili – želijo, da nikoli ne bi prodali svojega življenja – tudi jaz si to želim – včasih.

Na eni izmed hiš zunaj nič ne piše – vstopim – v notranjosti en sam hodnik in ob koncu hodnika vrata – odprem jih – najdem se v široki zeleni dolini – v sredini doline stoji samotno drevo – nima listov – okrog drevesa je nekaj ljudi

vedal zanimive misli. Nekoliko kasneje smo dobili kavo in pecivo. Ob kavi smo se zabavali s šalami. Po kavi smo razdelili srčete. Farani so se zelo razveselili našega darila. Na žalost je popoldan prehitro minil. Zahvala farni mladini je bila zelo velika, in to je bil znak, da se je faranom zelo dopadlo. Če jaz kot mladinka naredim nekaj dobrega za starega človeka, se potem počutim zelo dobro in sem zadovoljna. Ob koncu srečanja smo se poslovili in vsak se je podal domov.

Meni zelo veliko pomeni, da se starejši ljudi tudi med mladinci počutijo dobro. Stare ljudi imam zelo rada, ker se tudi jaz med njimi zelo dobro počutim.

Mislím, da je bil dan starih tudi letos uspešen. Mladinci so bili zelo srečni, da so se farani spet tako razveselili tega dneva.

Veselim se že naslednjega leta!

Petra Schellander



Govor na dan starih:

Misli, ki jih je napisal Michael Krištof, je povedala Barbara Boštjančič

Prav lepo pozdravljeni na letošnjem dnevu starih. Namesto govora letos kratka zgodba:

Tavam skozi življenje – iščem svojo pot – po temnih ulicah in sončnih pokrajinah, preko jutranje megle in srebrne mesečine – kam? Od vseh strani glasovi, ki mu ukazujejo kam – vsak kaži-pot zmešnjava – vsak glas laž – na hišah osvetljeni napisi – nikomur v pomoč, nikomur v breme.

Nevidni pajčolan zoper resnico.
Pretres možganov zoper misli.

Resnica je zgolj odsotnosti laži.
odpoved spovednici.
Kaznuj! Križaj!



Na dan starih so liturgijo oplešali otroški zbor pod vodstvom mag. Špele Filipič in Šentilske pevke pod vodstvom Katrin Hafner.

– pogovarjajo se, smejejo se, nekateri zamišljeno strmijo v nebo – grem bližje – na drevesu piše: CERKEV

Nenadoma čutim roko, ki vzame mojo, topla je, in zaslišim star glas, ki pravi: pridi. Jaz sem to pot že hodil.

*

Ich begrüße Sie recht herzlich zum diesjährigen Tage der Senioren und Seniorinnen.

Heutzutage ist es einerseits schwierig geworden, sich auf der Welt zu verstecken, andererseits flüchten wir uns immer mehr in Anonymität. Der Einzelne bleibt einzeln für sich. Wir kommen als Fremde und gehen als Fremde. Zwischendurch lernen wir uns kennen und wenn wir Glück haben, lernen wir uns sogar verstehen.

Wir Jugendlichen müssen unseren Weg im Leben finden und das ist gar nicht so leicht in einer Zeit der Einbahnstraßen und Autobahnen. Oft sind wir überfordert in der Entscheidung „wohin?“ und wählen den falschen Weg. Deshalb suchen wir oft nach Anhaltspunkten und Wegweisern, die uns diese Entscheidung erleichtern. Und niemand kann ein besserer Wegweiser sein, als jemand, der den Weg selbst schon gegangen ist.

Aus diesem Grund der heutige Tag.
Želim Vam še lep in prijeten dan.

Wir wünschen Ihnen noch einen angenehmen Tag.

Hvala lepa.

Finančno poročilo za leto 2000 za faro Bilčovs

Farna cerkev/Pfarrkirche

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1999/ Überschuss aus dem Jahre 1999	S	4.403,02
Ofer/Opfer	S	160.761,70
Darovi/Spenden:		
za letno poročilo fare/für Jahresbericht.....	S	11.280,—
starši prvoobhajancev/ Eltern der Erstkommunionkinder.....	S	8.300,—
Deli od maš/Stipendienabgabe	S	10.000,—
Deli od pogrebov/Stolgebühr	S	1.800,—
Grobnina/Grabgebühr	S	8.800,—
Obresti/Zinsen.....	S	877,59
Naprej poslani ofer/Durchlaufende Kollekten:		
Akcija treh kraljev/Dreikönigsaktion	S	64.000,—
Katoliški misijoni/Kath. Missionen	S	29.000,—
Družinski postni dan/Familienfasttag	S	70.000,—
Koroška Caritas/Kärntner Caritas	S	21.400,—
(Matere v stiski/Mütter in Not, Avgustova zbirka/Augustsammlung, Elizabetin ofer/Elisabethenopfer, Brat in sestra v stiski/Bruder in Not)		
Sveta dežela/Heiliges Land	S	500,—
Za semenišča/Seminare	S	1.500,—
Petrov noviči/Peterspfennig	S	500,—
MIVA.....	S	5.200,—
Črni križ/Schwarzes Kreuz	S	300,—
Koroška vas/Kärntner Dorf auf Madagaskar ...	S	6.400,—
.....Skupaj/Zusammen	S	405.022,31

IZDATKI/AUSGABEN

Entlohnung für Mesner/Mežnar.....	S	15.000,—
Priznanje organistom in pevovodjem/ Entlohnung für Organisten u. Chorleiter	S	10.000,—
Hostije/Hostien	S	3.351,—
Rože za cerkev/Blumen für die Kirche.....	S	3.000,—
Sveče/Kerzen	S	11.862,—
Letno poročilo/Jahresbericht.....	S	13.358,—
Nedeljsko oznanilo/sonntägliche Verkündigung.	S	6.034,80
Čiščenje obleke prvoobhajancev/Reinigung der Erstkommunionkleider.....	S	1.900,—
Spomin na prvo obhajilo/Erstkommunionandenken	S	2.650,—
Sv. Florian: gasilci/Florianitag: Feuerwehr.....	S	3.757,—
Mladinski cerkveni zbor: vožnja v Hallein-Kinder- kirchenchor: Fahrt nach Salzburg (1999).....	S	9.900,—
Dan duhovne obnove za župnijske svete/PGR....	S	570,—
Dan petja v Tinjah za cerkvene zборе.....	S	560,—
Dan starih/Seniorentag: poštnina	S	1.344,—
Dan starih/Seniorentag: pogostitev/Bewirtung	S	13.629,—
(7.000,—: občina/Gemeinde, 1.824,— kava, dar Miklavževe hiše, 13.629,— fara = 22.453,—)		
Dušnopastirski pripomočki/Zeitschriften und Seelsorgebehelfe	S	6.270,—
Telefon	S	4.154,17
Zvonjenje in cerkvena ura/Geläute und Kirchen- uhr (Reparaturen!).....	S	22.137,—
Luč in kurjava v farni cerkvi/Beleuchtung u. Kirchenbankheizung in der Pfarrkirche/.....	S	17.352,58
(Beleuchtungskosten der Filialkirchen sind mitgerechnet)		
Kurjava v dušnopastirskih prostorih/ Heizung in den Seelsorgeräumen	S	18.000,—
Müllabfuhr und Wasserzins/ voda in odvažanje smeti.....	S	6.434,89
Grundsteuer/davki.....	S	280,—
Zavarovalnina za vsa poslopja, tudi podružnice/ Alle Versicherungen (incl. Filialkirchen)	S	24.395,—
Organistenschule/orglarska šola	S	230,—
Naprej poslani ofer/Durchlaufende Kollekten (glej dohodki/siehe Einnahmen!)....	S	198.800,—
.....Skupaj/Zusammen	S	404.969,44

**Konto.-štev. za nabavo novih orgel
pri bilčovski hranilnici**

**Konto-Nr. für die neue Kirchenorgel
bei der Darlehensbank Ludmannsdorf:**

31.062.136

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 52,87

Darovi za nabavo novih orgel v farni cerkvi/Spenden zur Anschaffung der neuen Kirchenorgel in der Pfarrkirche Ludmannsdorf

DOHODKI / EINNAHMEN

Stanje dne 31. 12. 1999/Stand am 31. 12. 1999.....	S	291.191,57
Ofer prvih nedelj/Opfer an den ersten Sonntagen im Monat ter darovi/und Spenden	S	89.818,59

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 381.010,16

Vsem darovalcem gre prisrčen Bog plačaj. Sveta Cecilija, zavetnica cerkvenih pevcev in organistov, naj prosi Boga za nas.
Allen Spendern sei herzlich gedankt. Die hl. Cäcilia, Patronin der Kirchensänger und Organisten, möge unsere Fürsprecherin sein.

Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 2000

Podružna cerkev v Velinji vasi/Filialkirche in Wellersdorf:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1999/ Überschuss aus dem Jahre 1999	S	79.733,79
Ofer/Opfer.....	S	11.751,30
Grobčina/Grabgebühr	S	44.000,—
Farni praznik/Pfarrfest.....	S	93.549,20
.....Skupaj/Zusammen	S	229.034,29

IZDATKI/AUSGABEN

Mežnar/Mesner.....	S	8.000,—
Müllabfuhr/odvažanje smeti	S	4.465,89
Pokopališčni zid /Friedhofsmauer: delavci/Arbeitsstunden	S	20.500,—
Material (Friedhof).....	S	28.637,—
Farni praznik/Pfarrfest: Getränke etc.....	S	13.442,30
Cerkveni zbor/Kirchenchor	S	6.493,—
.....Skupaj/Zusammen	S	81.538,19

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 147.496,10

Podružna cerkev v Želučah/Filialkirche in Selkach:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1999/ Überschuss aus dem Jahre 1999	S	73.746,81
Ofer/Opfer	S	6.914,60

IZDATKI/AUSGABEN

Mežnar/Mesnerentlohnung	S	6.000,—
-------------------------------	---	---------

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 74.661,41

Podružna cerkev Sv. Helena/Filialkirche St. Helena:

DOHODKI / EINNAHMEN

Ofer/Opfer	S	7.222,10
Darovi/Spenden der Pfarrkirche	S	19.022,—
Spende/dar: Gesangsverein Ludmannsdorf/ Bilčovs	S	1.000,—
Spende/dar: Jagdgemeinschaft/Iovci Bilčovs	S	6.338,50
.....Skupaj/Zusammen	S	33.582,60

IZDATKI/AUSGABEN

Dolg iz leta 1999/Mehrausgaben aus dem Jahre 1999	S	54.651,70
Finančna zbornica/Finanzkammer der Diözese Gurk für Vorfinanzierung bei der Eindeckung der Kirche	S	97.864,—
.....Skupaj/Zusammen	S	158.515,70

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S – 124.933,10

Farna mladina/Pfarrjugend:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1999/ Überschuß aus dem Jahre 1999	S	24.999,32
Dar/Spende: N. N.	S	500,—
Miklavževanje 2000/Nikoloaktion 2000.....	S	5.340,—
Obresti/Zinsen minus KST.....	S	182,82
.....Skupaj/Zusammen	S	31.022,14

IZDATKI/AUSGABEN

Vožnja mladine na Dunaj/ Fahrt der Jugend nach Wien.....	S	9.350,—
Vožnja v Barcelono/ Fahrt zum Jugendtreffen nach Barcelona.....	S	5.000,—
.....Skupaj/Zusammen	S	14.350,—

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 16.672,14

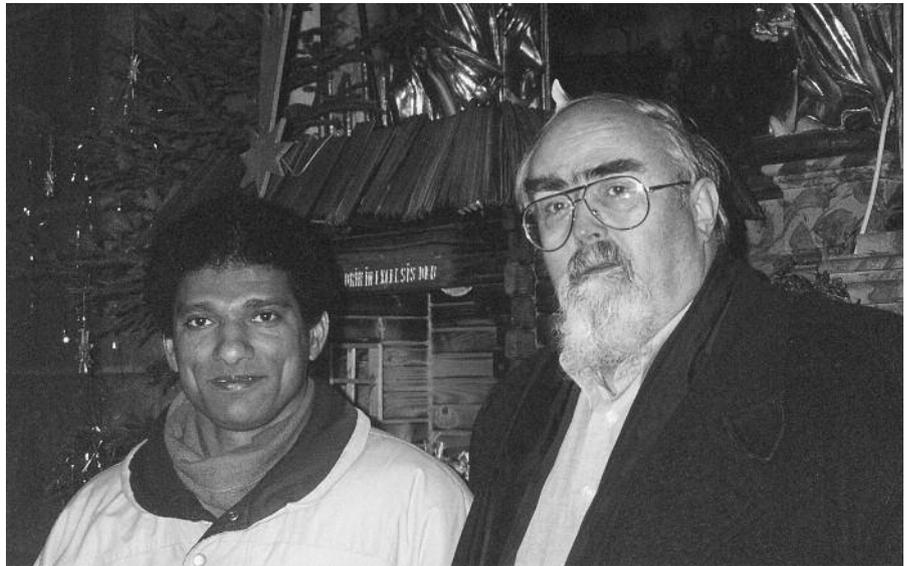
Liebe Freundinnen und Freunde in Christus!

*Ich heiße Jose und bin
Priester der Salesianer Don
Boscós. Ich komme aus Kerala
in Südindien.*

Meine Eltern hatten 10 Kinder – 6 Mädchen und 4 Buben. Ich bin das fünfte Kind. Wir sind seit Generationen eine katholische Familie. Mein Vater war Bauer. Er starb im Jänner dieses Jahres.

Am 30. dieses Monats wurde ich vor 9 Jahren zum Priester geweiht. Seit 7 Jahren arbeite ich in einer Pfarre in Südindien. Sie heißt Paper Town, weil es dort eine Papierfabrik gibt. Meine Pfarre zählt 1000 Katholiken. Die meisten davon sind sehr arm, aber sie haben einen starken Glauben und nehmen aktiv an allen kirchlichen Veranstaltungen teil. An Sonntagen haben wir drei Messen, etwa 90% der Pfarrangehörigen nehmen daran teil.

Mit einer Reihe von Programmen fördern wir die spirituelle und soziale



Entwicklung. Wir haben drei Kindergärten, in denen wir für etwa 200 Kinder aus den Slums sorgen. Wir haben ein Erziehungsprogramm, womit wir uns

bemühen, vielen Kindern Bildung zu ermöglichen. Wir haben ein Arbeitsbeschaffungsprogramm, das armen Familien ein besseres Leben ermöglicht. Wir

Farna Caritas / Pfarrcaritas: socialni in misijonski krožek fare/ der Sozial- und Missionsarbeitskreis der Pfarre

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1999/ Überschuss aus dem Jahre 1999	S	52.869,18
Vaška skupnost/Dorfgemeinschaft Lukowitz/Koviče	S	500,—
Posamezni dar	S	1.000,—
Adventni bazar/Adventbasar	S	39.224,—
Obresti/Zinsen minus KST	S	1.162,97
.....Skupaj/Zusammen	S	94.756,15

IZDATKI/AUSGABEN

Za pohabljene v fari/ für Behinderte in der Pfarre	S	10.500,—
---	---	----------

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 84.256,15

**Konto.-štev. farne Caritas pri bilčovski hranilnici
Konto-Nr. der Pfarrcaritas bei der Darlehensbank Ludmannsdorf: 31.057.052**

Katoliški misijoni/Katholische Missionen:

DOHODKI / EINNAHMEN

Prenos iz leta 1999/ Übertrag aus dem Jahre 1999	S	16.771,85
Živi rožni venec in darovi/ Lebendiger Rosenkranz und Spenden sowie Zinsen	S	48.697,04
.....Skupaj/Zusammen	S	65.468,89

IZDATKI/AUSGABEN

Za misijonske bogoslovce/ für Theologiestudenten in Indien	S	64.200,—
---	---	----------

Stanje dne/Kassastand am 31. 12. 2000..... S + 1.268,89

haben eine aktive Jugendgruppe mit 60 Mitgliedern. Wir führen eine Gruppe, in der wir Kindern helfen, im Glauben aufzuwachsen. In unserer Stadt können viele Menschen nach wie vor nicht lesen und schreiben. Es gibt viele Kinder, die nicht zur Schule gehen können, weil sie arm sind. Viele sterben früh, weil sie keine medizinische Versorgung bekommen. Viele leben von einer Mahlzeit pro Tag.

Indien ist ein großes Land mit einer Gesamtbevölkerung von einer Milliarde und mit vielen verschiedenen Volksgruppen. Jede Volksgruppe und jeder Staat hat seine eigene Sprache. Es gibt in Indien mehr als 40 Amtssprachen. Meine Muttersprache ist Malayalam, die Sprache des Ortes, in dem ich arbeite, ist Kannada.

In Indien gibt es viele Religionen. Die Hauptreligion ist der Hinduismus. Aber es sind auch andere Religionen vertreten wie z.B. der Islam und der Buddhismus. Christinnen und Christen stellen nur 2% der indischen Gesamtbevölkerung dar. Über viele Jahre hindurch haben alle diese Religionen friedlich nebeneinander gelebt. Seit kurzem aber wächst der Fundamentalismus der Hindus und sie greifen vor allem christliche Missionare und ihre Institutionen an. In jüngster Vergangenheit sind viele Priester und Nonnen getötet worden. Die Gewalt gegenüber Christen ist im Steigen begriffen. Christinnen und Christen werden auch ansonsten diskriminiert – vor allem im Bildungsbereich und auf dem Arbeitsmarkt. Es ist ein sehr ernstes Problem, mit dem wir in Indien derzeit konfrontiert sind. Ich bitte Sie alle um Ihr Gebet und Ihre Unterstützung, damit wir mutig unseren christlichen Glauben leben können.

Ich danke allen, die seit Jahren mein Missionszentrum unterstützen. Ich danke dem Herrn Pfarrer für die großartige Gelegenheit, Euch hier zu treffen. Ich freue mich auf Eure Gebete, Eure Freundschaft und vielleicht auch Eure Unterstützung für den weiteren Ausbau meines Missionszentrums. Wenn ich nach Indien zurückkehre, werde ich meinen Leuten von Euch erzählen und sie bitten, für Euch und Eure Familien zu beten. Ich übermittle Euch allen herzliche Weihnachts- und Neujahrsgrüße. Ich bete dafür, daß das Jesuskind Euch segnen möge, jede und jeden einzelnen von Euch und Eure Familien. Möge Euch Sein Friede und Seine Freude erfüllen!

Fr. Jose Koottiyanicakal,
26.12.2000, Ludmannsdorf/Bilčovs

Drage prijateljice in dragi prijatelji v Gospodu!

Moje ime je Jožef/Jose, sem duhovnik salezijanske kongregacije. Pridem iz Kerale v južni Indiji. Moji starši so imeli deset otrok – 6 deklet in 4 fante. Sam sem peti otrok. Naša družina je skozi več generacij katoliška. Oče je bil kmet, umrl je letos januarja.

30. decembra pred devetimi leti sem sprejel mašniško posvečenje. Sedem let delam zdaj v južnoindijski župniji, ki se imenuje Paper Town, ker je tam fabrika papirja. Moja župnija šteje 1000 katoličanov. Večina od njih je zelo revna, toda ima močno vero in se aktivno udeležuje cerkvenih prireditev. Ob nedeljah imamo tri maše; približno 90% faranov prihaja.



26. 12. smo obhajali z indijskim duhovnikom Jose Kootlinganicakal skupno božjo službo. Obogatil nas je in on je rekel, da smo tudi njega.

Cela vrsta naših programov podpira duhovni in socialni razvoj ljudstva. Imamo tri otroške vrte, v katerih skrbimo za približno 200 otrok s ceste. Imamo izobraževalne ponudbe, s katerimi se trudimo posredovati izobrazbo mnogim revnim otrokom. Imamo delovni program, ki z zaposlitvijo nudi družinam boljše življenje. Imamo tudi aktivno skupino mladih in sicer s 60

člani. Vodimo skupino, ki pomaga otrokom doraščati v katoliški veri. V našem mestu precej ljudi ne zna ne brati ne pisati. Poznamo precej otrok, ki ne morejo obiskovati šole, ker so prerevni. Precej otrok umre razmeroma zgodaj, ker nimajo medicinske oskrbe. Večina ljudi životari z eno samo malico na dan.

Indija je velikanska dežela, z eno milijardo prebivalstva in z različnimi narodnostnimi skupinami. Vsaka etnična skupina in vsaka dežela ima svoj lastni jezik. V Indiji je torej 40 uradnih jezikov. Moja materinščina je *malayalam*, v kraju, kjer zdaj delam, govorim *kannadsko*.

Indija ima več religij. Glavna vera je hinduizem. Imamo pa tudi druge veroizpovedi kot na primer muslimansko vero ali budizem. Kristjanov je le 2% celotnega indijskega prebivalstva. Skozi stoletja so vse te religije živele mirno ena poleg druge. Pred kratkim pa je narasel hinduistični fundamentalizem tako, da napadajo kristjane, predvsem krščanske misijonarje in njihove ustanove. V zadnjem času je bilo precej duhovnikov in nun ubitih. Nasilje nad kristjani narašča. Kristjani bodo tudi diskriminirani: predvsem na izobraževalnem področju in na delovnem trgu. Obstaja torej zelo resen problem, s katerim smo konfrontirani v trenutku v Indiji. Prosim Vas vse za molitev in Vašo vsestransko podporo, da lahko izvajamo korajžno svojo krščansko vero.

Zahvaljujem se vsem, ki ste skozi vsa leta podpirali in še podpirate naš misijonski center. Prav pristrčna hvala gospodu župniku za odlično priložnost današnjega srečanja. Veselim se Vaših molitev, Vašega prijateljstva in morda tudi še kakšne Vaše podpore za nadaljnjo izgradnjo mojega misijonskega centra. Ko se bom vrnil v Indijo, bom pripovedoval svojim ljudem o Vas in jih naprosil, da molijo za Vas in Vaše družine. Vam vsem posredujem pristrčne božične in novoletne pozdrave in čestitke. Molim, da Vas božje dete v jaslicah blagoslavlja, vsako in vsakega izmed Vas, ter Vaše družine. Želim Vam, da bi Njegov mir in Njegovo veselje napolnilo Vaša srca!

Fr. Jose Koottiyanicakal,
26. 12. 2000, Ludmannsdorf/Bilčovs

Izlet farne mladine od 8. 12.–10. 12. 2000 na Dunaj

Bilčovska farna mladina šteje okrog 20 mladincev. Kot vsako leto rada organizira „Dan starih“ ali pa „Miklavževanje“. Dobičke, ki smo jih v mnogih letih dobili skupaj, smo zbrali. Lansko leto smo od tega denarja darovali 10.000,- za mladince v Zambiji. To leto pa smo si mislili, da bi lahko organizirali izlet na Dunaj. Poklicali smo na Dunaju nekega župnika, pri kateremu smo že pred tremi leti z otroškim zborom prenočili. Tisti župnik se je zelo razveselil, da bomo mi spet prišli na Dunaj. V petek, 8. 12. 2000 zjutraj, smo se podali z vlakom na pot proti Dunaju. Po štiriurni vožnji smo prispeli na Dunaj. Tam smo kar šli k cerkvi, kjer nas je že pričakoval župnik, gospod Tone Štekelj. Pristrčno nas je sprejel in nam dal na razpolago prostore, kjer smo lahko prespali v spalnih vrečah. Nato je bilo na vrsti kosilo. Bili smo že res zelo lačni. Po dobrem kosilu smo se delili v dve skupini. Nekateri so šli nakupovat ter si ogledat mesto, drugi pa so si ogledali cerkev svetega Štefana in druge zanimivosti lepega Dunaja. Zvečer smo se potem spet srečali. Ker je bilo zelo mrzlo, smo prišli na idejo, da bi šli v kino. Po obisku kina smo se peljali nazaj v farovž, kjer smo kmalu zaspali.

Naslednji dan, v soboto zjutraj, smo zgodaj vstali. Po zajtrku se je del skupine peljal v grad, ki se imenuje „Schönbrunn“. Tam smo si ogledali sobe, kjer so stanovali cesar Franz Josef in njegova žena Elizabeta. Ogledali smo si tudi tamkajšnji park in božični trg. Pozneje smo se peljali v znano na-



kupovalno cesto Dunaja, ki se imenuje „Maria-Hilfer Straße“. Tam smo hodili cel dan po trgovinah. Zvečer smo šli na veliki božični trg pred mestno hišo. Vsi smo se tega trga zelo razveselili. Tam je bilo vse lepo okrašeno in tudi zaradi tega smo se še bolj začeli veseliti na Božič. Po dveh urah smo se peljali nazaj v dom, ker so nas noge že zelo bolele. V farovžu smo vadili za sveto mašo, katero smo naslednji dan sooblikovali. Preden smo šli spat, smo se še dolgo pogovarjali.

V nedeljo zjutraj nas je že ob osmih zbudil župnik. Maša se je začela ob pol desetih. Mi smo mašo s petjem sooblikovali. Po maši je še prišel sveti Miklavž. Za svetega Miklavža je bil oblečen znan poslanik v Sarajevu, gospod Valentin Inzko iz Sveč v Rožu. Obdaril je majhne otroke. Pa tudi nas

ni pozabil. Vsi smo dobili darilo. Razveselili smo se kot majhni otroci. Ko je bilo vse mimo, smo se zahvalili pri župniku, da nam je spet tako dobro postregel in nas tako pristrčno sprejel. Re-



kel je, da se mu zelo škoda zdi, da on nima take farne mladine, kot smo mi. Najraje bi nas obdržal pri sebi. Zahvalili smo se, se poslovili od njega in šli na kosilo. Po kosilu smo hodili še po mestu. Preden smo se peljali na vlak, smo šli še po naše stvari. Z zelo dobrimi ter prijetnimi vtisi smo zapustili Dunaj in odpotovali domov. Lahko rečem, da je bil „vikend“ na Dunaju zelo uspešen. Vsak se je peljal z drugim vtisom iz Dunaja domov. Vsak posameznik zna povedati svoje doživljanje, ki jih je doživel na tem potovanju. Mislim, da je zelo lepo, da je bilčovska farna mladina tako aktivna. Vsi se počutimo v skupini zelo dobro.

Petra Schellander

Srečanje v Barceloni od 28. decembra do 1. januarja

28. decembra do 1. januarja je bilo evropsko srečanje mladine v Barceloni, ki ga prireja ekumenska skupnost v Taizeju. Skupno je bilo na srečanju okrog 80.000 mladincev.

Pod vodstvom Hanzeja Rozenzopfa je katoliška mladina organizirala prevoz v Španijo.

Iz Koroške nas je bilo okrog 100 mladincev. Iz Bilčovsa nas je bilo 10: Danica in Milena Reichmann, Marjeta in Štefan Reichmann, Melina Reichmann, Martina Lausegger, Martina Schellander, Alexander Mann, Marko Pandel in Breda Zablatnik.

Peljali smo se z dvema avtobusoma. Med 24-urno vožnjo smo imeli kratke pavze. Ko smo prispeli v Bar-



celono, so nas organizatorji razmestili po raznih farah. Nekateri so prenočevali v telovadnicah, drugi pa pri družinah.

Vsak dan je bila ob osmih zjutraj sv. maša v farni cerkvi in nato pogovor. Od enajste do četrte ure smo imeli prosto. Tedaj smo si ogledali znamenitosti mesta in spoznavali mladince z drugih krajev in držav.

Ob štirih smo se srečevali na sejmišču mesta Barcelona, kjer smo dobili hrano. Nekateri iz Bilčovsa smo sodelovali pri skupini, ki je delila čaj.

Ob sedmih zvečer je bila na sejmišču sv. maša za vse udeležence.

Štiridnevno srečanje v Barceloni mi

je bilo zelo všeč, ker sem spoznala mnogo ljudi iz vse Evrope. Imela sem veliko za premišljati o doživetjih starega leta in kakšno bo novo leto.

1. januarja je bila v vsaki fari zaključna sv. maša in nato južina. Ob približno štirih popoldne smo se odpekljali domov. Med vožnjo smo se ustavili na Brnci, kjer smo v farni cerkvi z molitvijo zaključili potovanje v Barcelono. Domov smo prispeli 2. januarja, okrog treh popoldne.

Priporočam vsem, da se vsaj enkrat udeležijo takega srečanja. Informacije lahko dobite pri Katoliški mladini ali pri župnijskem uradu.

Breda Zablatnik

Življenje odteka

*Življenje odhaja –
čisto počasi polzi skozi prste
pesek droban, če roko v pest
stisnem,
se ne ustavi,
ura tiktaka hitreje vsak dan.*

*Še včeraj bila sem deklica mlada,
danes pa zrelih let sem gospa,
še včeraj življenje bilo je
kot šala,
danes pa polno skrbi je, gorja.*

*A ura tiktaka,
vsak dan hitreje
spomini bledijo,
ostane le dlan, ki stiskam v pest jo,
hoteč zadržati
skoz prste polzeči
pesek droban.*



Farni praznik v Velinji vasi



Letos jeseni je imela Velinja vas to čast povabiti vse farane na farni praznik. Veliko se nas je zbralo na prvi posvet in na mah je bilo polno idej na mizi, kako bi čim bolj pestro oblikovali ta dan.

Zedinili smo se za kraj pri cerkvi pod lipo.

Vprašanje glede vremena smo kar pospravili pod mizo.

Priprave so tekle v vsaki velinjski hiši, dan se je bližal.

Še v soboto je sv. Peter močno zalil našo zemljo in v nedeljo se nas je usmilil in nam dal čudovit sončen dan.

Zbralo se je veliko faranov k sv. maši, ki je bila na prostem.

Nato je bilo pripravljeno okusno kosilo in potem se je začel popoldanski program – za vsakega nekaj.

– Otroci so lahko zajahali konjička ali oslička,

– zelo mikavno je bilo uganiti nagradno vprašanje „Koliko tehta osliček“,

– bogat srečolov je bil na mah razprodan,

– otroci so dobili vsak svoj sladoled,

– čarovnik Magic Felix pa je copral in copral, da se je nasmejalo staro in mlado,

– zadnji višek pa je bila dražba odojka, s katero smo pridobili kar šil. 11.000,–.

Naj omenim še izobilja tort, sladice, pogače in domačega kruha, ki je bilo spečeno od Velinjčank in drugih faranov.

Ko se je dan nagnil h kraju, so naši obrazi žareli od zadovoljstva in sreče – prvič, ker smo se imeli zelo lepo in drugič, ker smo vse prodali, kar smo imeli.

Naj bo rečeno še to, da je ta praznik uspel zaradi tega, ker smo imeli toliko pomagачev iz cele fare, ki so brez nagovarjanja bili pripravljene prijeti za delo.

Ob koncu naj velja zahvala župniku, farnemu svetu za pomoč pri organizaciji, vsem, ki so aktivno sodelovali in na vse zadnje velja zahvala faranom, ki so se odzvali povabilu.

Hedenik Marija



Pfarrfest in Wellersdorf



Ein Pfarrfest sollte es wieder geben,
und dieses sollte man in Wellersdorf
erleben.

Es wurde geplant, eingeteilt, aber am
meisten geschwitzt,
dass es am Tag des Festes nicht regnet
und blitzt.

Es regnete und regnete und wollte
nicht enden,

doch die Organisatoren wollten keinen
Gedanken ans Verschieben ver-
schwenden.

Man wartete ab bis zum letzten Augen-
blick,

denn vielleicht spielt das Wetter ja
doch noch mit.

Am Sonntag in der Früh um fünf Uhr,
war vom schönen Wetter noch keine
Spur. Die Zeit wurde knapp und die
Leute waren besorgt,

dass uns der Himmel nicht wenigstens
ein paar Sonnenstrahlen borgt.

Doch dann:

Fleißige Helfer flitzten hin und her,
alles musste schnell gehen, doch das
war gar nicht so schwer.

Tische, Griller, Gläser und auch der
Altar,

waren in kürzester Zeit am richtigen
Platz,

alles klappte wunderbar.

Wenige Minuten vor Beginn,

sah es aus, als ob die Sonne schon ewig
schien.

(Fortsetzung auf Seite 14)





Pfarrfest in Wellersdorf

(Fortsetzung von Seite 13)

Pünktlich um 10:00 Uhr konnte das Pfarrfest mit einem sehr feierlichen Gottesdienst unter freiem Himmel beginnen. Der Weg zur Kirche und der Platz unter der alten Linde waren festlich geschmückt.

Nach der hl. Messe konnte der gemütliche Teil beginnen.

Es gab jede Menge Würstel und Koteletts, auch für Getränke war bestens gesorgt. Die Frauen der ganzen Pfarre bereiteten das süße Buffet, Auswahl und Qualität wie in der besten Konditorei.

Dank der großzügigen Geld- und Sachspenden der Pfarrangehörigen gab es eine Tombola mit wertvollen Preisen.

Der Höhepunkt des gemütlichen

Beisammenseins war „MAGIC FELIX“, der mit seinen Zaubereien Groß und Klein begeisterte.

Auf der angrenzenden Wiese konnten die Kinder Esel- und Ponyreiten. Es wurde auch ein gespendetes Spanferkel versteigert.

Es war sicher eines der teuersten Ferkel, aber der Erlös kommt einem guten Zweck zugute und das Spanferkel wurde in Wellersdorf von den fleißigen Helfern verzehrt. Alle, die zum guten Gelingen des Festes beigetragen haben, waren mit großer Begeisterung dabei und stolz, dass alles so gut geklappt hat.

Das Fest dauerte bis in die späten Abenstunden und es wird sicher vielen in schöner Erinnerung bleiben.

Birgit Filipič



Pismo bralke:

Nekaj misli o Farnem prazniku. Z dobro organizacijo so Velinjčani in drugi farani prijeli za delo. Vse je bilo odvisno od vremena. Hvala Bogu, bil je res lep sončen dan. Kot že priletna nisem imela velike naloge, a kljub temu sem malo prispevala k uspehu tega lepega praznika! Zahvalo izrekam mladim Velinjčanom, posebno tudi ženam, za telesne dobrine in tudi drugim faranom, ki so se trudili za lep potek tega praznika. Mislim, da so bili vsi zadovoljni in veseli, posebno pa so otroci uživali pri tem lepem programu. Hvala vsem, bilo je fletno – tako naprej!

Paula H.



Pfarrerausflug 2000 – Im Namen Gottes – wandern – reden – beten

Am Sonntag, den 27. August 2000, hat wieder unser beliebter und traditioneller Pfarrerausflug stattgefunden.

Mit privaten Fahrzeugen starteten wir vom Kirchplatz in Ludmannsdorf aus in Richtung Oberkärnten.

Unser Ziel war die Lammersdorferhütte ob dem Millstättersee, sowie die in 1650 m Seehöhe gelegene Millstätteralpe.

War die Lammersdorferhütte mit dem Auto problemlos erreichbar, so wanderten wir noch ungefähr ein halbe Stunde bis zum Gipfel der oben erwähnten Alpe. Ein herrlicher Rundausblick bot sich uns, als wir oben angelangt waren. Unser Herr Pfarrer Leopold Kassel zelebrierte eine eindrucksvolle Gipfelmesse, die uns allen ein Gefühl von Gottesnähe und Freiheit vermittelte.

Danach gingen wir frohgelaunt wieder zur Hütte zurück, um uns ein wenig zu laben. Dort entschied man



Udeleženci farnega izleta. Pristrčno se zahvaljujemo gospodu Toniju Valentinitiču. Po njegovem nasvetu smo se podali v višino. Počutili smo se svobodni in srečni. Vsi ga prosimo za nadaljnje izletniške nasvete.



sich auch, die ehemalige Ludmannsdorfer Pfarrangehörige Dounig Resi in Kaning bei Radenthein zu besuchen. So fuhren wir die Serpentina hinauf

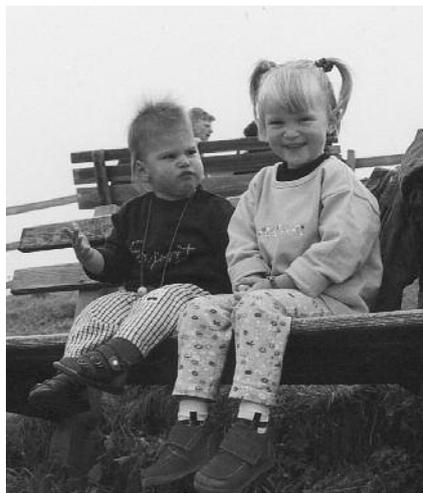
bis auf die Hasentratte. Dort tischte uns die Resi in ihrer Buschenschenke eine zünftige Jause auf und auch so manch gutes „Tröpfchen“ machte die Runde.



Dabei wurden wir von Frau Bürgermeisterin Stefanie Quantschnig sowie auch von unserem Herrn Pfarrer freundlichst eingeladen. Herzlichen Dank!

Wir waren im Namen Gottes unterwegs, haben sein Lied in die freie Natur hinaus gesungen und sind seelisch bereichert wieder gut zu Hause angekommen. Unserer Frau Bürgermeisterin Stefanie Quantschnig möchte ich im Namen des Pfarrgemeinderates für das Mitüberlegen, für das freundliche Entgegenkommen und für das Verständnis kirchlicher Belange auf diesem Wege ein „Vergelt's Gott“ sagen. Allen Bewohnern unserer Pfarre wünsche ich ein gutes und gesegnetes neues Jahr 2001.

*Theresia Köfer,
Lukowitz Jänner 2001*



20 let Marijine legije v župniji Bilčovs: 1979–1999

Sredstvo proti samozadovoljstvu kristjanov

Na god sv. Uršule, 21. oktobra, je Marijina legija v Bilčovsu vabila na t. i. „odprto“ srečanje, to se pravi na srečanje z nekoliko širšo udeležbo od običajne tedenske. Najprej je bila v farni cerkvi sv. maša za pokojne člane in članice Marijine legije, nato pa je sledilo v „mežnariji“ srečanje.

LOJZE PUŠENJAK

Že pri sv. maši je bilo slišati misel, ki je pravzaprav značilna za Marijino legijo: Vera brez del je mrtva (prim. Pismo apostola Jakoba). G. dekan Leopold Kassl pa je v mašni pridigi poudaril predvsem važnost molitve: „Molivci rešujejo svet.“ Za člane Marijine legije je gotovo eno težišče njihovega prizadevanja molitev – še posebej molitev rožnega venca. Tudi njihovi tedenski sestanki so sestavljeni iz molitve in verskega pogovora. Na tokratnem „odprtem“ srečanju je sedanja predsednica bilčovske skupine (prezidija) Marijine legije spomnila na jubilej:

Marijina legija v Bilčovsu ima svoj začetek pred 20 leti; prvi sestanek je bil 21. junija 1979. Ob tem jubileju je bila izrečena zahvala g. dekanu Kasslu. On je bil glavni iniciator in on je tudi ves čas spremljal to skupino – vse do



Del udeleženk na „odprtem“ srečanju Marijine legije

današnjega dne. V Avstriji je Marijina legija sorazmerno močno razširjena; vseh prezidijev (skupin) je 450.

Zanimivo je bilo slišati tudi pričevanje gospe, ki je članica Marijine legije, pa je morala pred pristopom premagati razne pomisleke. Svojo izkušnjo je izrazila z besedami: „Gre, če človek hoče.“ Njena glavna težava je namreč bila, kako bo za Legijo našla čas, poleg poklicnega dela, družine itd. Zdaj ve, da

čas, ki ga porabi za Legijo (molitev, tedenska srečanja, obiski pri ljudeh – posebno pri bolnikih) ni izgubljen.

Posebna obogatitev „odprtega“ srečanja pa je bil gost iz Celovca, g. Gerhard Trapp, ki je že dolga leta (od 1963) član Marijine legije, in sicer v celovski stolni župniji. Marijino legijo je označil kot „preprosto pot, da vero globlje in bolje razumemo in živimo“. Za članstvo v Marijini legiji ni posebnih pogojev, razen tega, da je človek veren in pripravljen po veri živeti. Poleg tega Legija za nikogar ni pretežka ali prezahtevna. Marijina legija je močno misijonarsko usmerjena – v smislu besede: Vera je v nas živa samo, če jo dajemo naprej. Tako je Marijina legija ravno nasprotje od tega, kar je za katoličane v Evropi prava značilnost: verska utrujenost in pasivnost. Člani raznih verskih sekt nas v verski gorečnosti daleč prekašajo; pri tem je gost iz Celovca navedel podatek: v deželi Koroški je nič manj kot 120 verskih sekt.

V središču Marijine legije (laiško katoliško združenje, ustanovljeno leta 1921 v Dublinu) je Marija, kakor jo prikazuje Nova zaveza: Marija, ki veruje in premišljuje Božjo besedo in ki je dejavna,

ki hiti k svoji sorodnici Elizabeti. Poglobljati se v veri in vero prinašati drugim – za to si prizadevajo tudi člani in članice Marijine legije. Tudi za skupino v Bilčovsu velja: Marijina legija je molitveno-apostolska celica v fari.

Nekaj misli o Mariji

Kako hitro mine čas in spet korakamo proti koncu leta 2000. Z njim prihaja tudi Adventni čas. V naših krajih je lepa navada Marijinega obiska po vaseh. Srečamo se s sosedi, molimo rožni venec – „vmes“ se tudi zapojejo Marijine pesmi. Nato se pogovarjamo pri čaju ali kavi in pecivu. Vse to je hrepenenje in pričakovanje rojstva našega Gospoda Jezusa Kristusa. Kako je Bog ustvaril lepi svet. Kaj nam preostane v življenju kot lepi spomini. Vse pozornosti, ki človeka osrečujejo, so naša življenjska sreča. Vsak po svoje uživa srečo, eden v družini, drugi spet izven lastne družine. Meni se zdi, da je vsakemu življenjska pot načrtana in tej usodi ne uide. Vodi nas božja roka – tega prepričanja sem že od mladih let. Zanesljivo nam je neki pokojni pridigar na Marijin praznik ves navdušen to povedal, da Marijini častilci, ko prestopajo prag večnosti, srečajo Marijo. Prav gotovo pride nasproti svojim častilcem. Splača se Marijo častiti – je sklenil svojo pridigo. Gotovo je tudi on doživel to prelepo srečanje. Ne morem si predstavljati, da bi tako veliko upanje bilo zaman, kajti tudi on je bil velik častilec božje Matere. Naj izprosi še nam ob naši smrtni uri to prelepo svidenje z Marijo, božjo Materjo. Velikokrat jo prosimo: „Sveta Marija, prosi za nas, zdaj in ob naši smrtni uri!“

Sramsčnikova mama

Miklavževanje v Bilčovsu Nikoloaktion der Jugend in Ludmannsdorf



Aktivna farna mladina prireja vsako leto miklavževanje po vaseh. Šest svetih miklavžev in deset angelov se je podalo na pot in razveselili so 42 družin z majhnimi otroki. Vsem prisrčna zahvala. Ta lepi običaj prinašanja veselja v otroška srca bomo še v bodoče gojili.

Rožni venec kot zvest spremljevalec v vsakdanjosti.

Mnogokrat si mislimo: saj itak ne moremo pomagati, nimamo vpliva, brez moči smo, zato vzemimo stvari in situacije, kakršne pač so.

Neverjetno, kako včasih podcenjujemo moči, ki izvirajo iz zakramentov in molitve.

Prav posebno molitev rožnega venca je ogromen vir in lahko povzroča nepopisne sile.

Dostikrat se jagode rožnega venca spreminjajo v prave bisere, v cvetoče

blagoslovljene cvetove za soljudi in ves svet.

Prosimo Marijo za njeno materinsko ljubezen. Priporočajmo njej vse naše skrbi, otroke in družine in same sebe, da bi bili odprti za življenje in da bi mlajšim odkrivali in posredovali duhovne dobrate.

Vsem članom živega rožnega venca in tudi ostalim faranom želim v novem letu, da bi upanje in ljubezen premagala težave in ovire, ki nas tarejo, blagoslov božji in ljubo zdravje! Hvala vsem za zvestobo in podporo misijonskim bogoslovcem.

N. ST.



Ikone – okna v večnost

Vsak človek si poišče svoj konjiček, s katerim ima veselje. Nekateri pišejo, pojejo, zbirajo čaje, kuhajo itd. Je veliko reči, ki se jih lahko naučimo, s katerimi imamo veselje in nam posredujejo dober občutek in lepo doživetje.

Jaz barvam ikone. S tem izredno lepim konjičkom sem se začela ukvarjati pred desetimi leti! Iskala sem tišino in počitek in šla za teden dni v Tinje, kjer sem bila že večkrat in se tam tudi dobro počutila. Presenečena sem bila, da je isti teden bil tečaj „Risanje ikon“. Pri prvem poskusu sem ugotovila, da mi ta tehnika kar dobro uspeva. Dopadlo se mi je. Tako sem se tega tečaja večkrat udeležila. Tečaje je vodila gospa Anica Vrečar. Hvaležna sem ji za vse, kar sem se pri njej naučila.

Ikone barvam najrajši pozimi. Ljubim tišino, zato sem v tem času najbolj umirjena, da lahko koncentrirano barvam slike. Slikanje ikon me tako pomiri kot bi meditirala. Če mi ikona uspe, sem prav ponosna nase. Začudena ugotavljam, kaj človek vse zmore, če ga delo veseli. Za svoje stanovanje so mi ikone najbolj dragocene in lepe slike. Morda tudi zaradi tega, ker so te slike „okna v večnost“, kamor bomo vsi enkrat odšli. Ogledujem jih, se z njimi pogovarjam in vselej najdem pri njih toploto, mir, tolažbo in zaupanje. Bogu sem hvaležna za ta moj izredno lepi konjiček!

Pepca Ferk



Od oktobra 1999 do majnika 2000 so se birmanci pridno pripravljali na prejem sv. birme. Trinajstega majnika 2000 smo s sv. mašo v Želučah zaključili birmski pouk.

Gospa Ingrid Zablatnik se je tedensko trudila za versko poglobitev mladih. Prirščeno se ji zahvaljujemo.

*

Vom Oktober 1999 bis Mai 2000 haben sich die Firmlinge wöchentlich auf die hl. Firmung vorbereitet. Am 13. Mai 2000 feierten die Firmlinge den Abschlussgottesdienst in der Kirche in Selkach. Auch dankten sie Frau Ingrid Zablatnik für die wöchentliche Glaubensvertiefung bei der Vorbereitung auf die hl. Firmung.

Gedenkdienstartikel – Jahresbericht Gemeinde Ludmannsdorf

Ein Zivildienst in Mailand?!

Das ist nur die erste Frage, die man erntet, wenn man von seinem Auslandsdienst erzählt. Auf österreichischer Seite überwiegt vorerst das Lob über die „Auslandserfahrung“ im Lebenslauf – vor allem seitens der Eltern und Freunde – bzw. die berechtigte Frage, was eigentlich der Steuerzahler mit Jugendlichen zu tun habe, die sozusagen auf Sprachurlaub in den sonnigen Süden fahrenz...

An meiner Einsatzstelle, dem Centro di Documentazione Ebraica Contemporanea, kurz CDEC [„Jüdisches Dokumentationszentrum“] wich das anfängliche Nicht-Verstehen Aussagen wie: „Das ist schon super, dass (gerade) ihr das macht!“

Seit einer Gesetzesänderung des Zivildienstgesetzes im Jahr 1992 ist es für wehrpflichtige Österreicher möglich geworden, einen Auslandsdienst von 14 Monaten an Stelle des Zivildienstes abzuleisten.

Die Arbeit, etwaige Gedenkdienere und mögliche Einsatzstellen zusammenzubringen, erledigen sogenannte *Trägervereine*, die aufgrund des Zivildienstgesetzes von der Regierung dazu ermächtigt sind.

Das Innenministerium kann den Gedenkdienern einen Kostenersatz für Ausgaben zahlen, die für die Ableistung des Gedenkdienstes notwendig sind. Das beinhaltet zum Beispiel eine Essenspauschale und die Deckung der Wohnungskosten. Insgesamt darf der Gedenkdienere allerdings nicht mehr Geld erhalten, als der österreichische Staat für einen Zivildienere im Inland im Durchschnitt jährlich ausgibt.

Der Gedenkdienst ist entstanden, weil viele Menschen in Österreich der Meinung waren und sind, dass die Art und Weise der Beschäftigung mit den negativen Kapiteln unserer Geschichte ungenügend und nachlässig ist. Im besonderen gilt das, und das ist auch meine Meinung, für die Zeit des nationalsozialistischen Regi-

mes in Deutschland und Österreich.

Vom heutigen Standpunkt aus gesehen, hat Deutschland viel im Bereich der Vergangenheitsaufarbeitung getan. Diese Arbeit wird heute in Deutschland mehrheitlich als selbstverständlich angesehen. Gerade weil der Judenmord und die Verfolgung vieler Minderheiten unter dem Nazi-Regime auf rassistischen Grundlagen nicht entschuldbar und logischerweise nicht „wiedergutmachbar“ sein können, hat sich die deutsche Politik und Bevölkerung vorerst sicher auch auf Druck von außen, dann aber auch selbst bemüht, die Verbrechen der Nationalsozialisten bekannt zu machen, in den Schulen, Universitäten, Medien und der Öffentlichkeit im allgemeinen darüber zu reden und vor allem die Verantwortung für diese Zeit auf sich zu nehmen.

Unter Zuhilfenahme der leidigen „Opfertheorie“ hat sich Österreich der letzteren Aufgabe mindestens teilweise entzogen und auch die vorigen in ganz anderem, wenn nicht in gar keinem, Umfang durchgeführt.

Deshalb ist der Gedenkdienst eine Art Schritt von vielen, ein Teil des Puzzles. Man kann darüber diskutieren, wie sinnvoll diese Initiative ist, Tatsache war und ist, dass die Re-

aktionen der diversen Einsatzstellen wie zum Beispiel des Museums des Konzentrations- und Vernichtungslagers Auschwitz, des CDEC in Mailand und aller anderen Stellen durchwegs positiv und ermunternd sind. Auch in Österreich trifft man oft auf Zustimmung, weil die Leute merken, dass es sich um eine sinnvolle und wichtige Initiative handelt, die wegen früherer Unterlassungen nicht an Bedeutung verliert.

Ich habe in meinem Gedenkdienst eine Reihe wertvoller Erfahrungen gemacht, die mir natürlich auch selbst nützen und erhalten bleiben, trotzdem hat es sehr lange gedauert, bis die erste Gedenkdienststelle in Italien von mir und einem Steirer, Hans-Ulrich Goessl, eingereicht und dann bewilligt wurde.

Am CDEC habe ich bei der Katalogisierung der Videothek geholfen und vor allem zahlreiche Übersetzungen angefertigt. Ohne diese Bücher hätten wichtige Forschungsarbeiten vor allem im Bereich der oft noch von den Nazis selbst zerstörten Vernichtungslagern wie Sobibor, nicht von den Mitarbeitern des CDEC gemacht werden können.

Ich glaube, dass es für jeden Österreicher, der sich dafür entscheidet Gedenkdienst zu leisten, etwas dabei zu lernen gibt. Es macht einen großen Unterschied, ob man

ungefähr den Eindruck hat, Krieg, Massenerschießungen und die Vernichtung von Menschen seien etwas Falsches oder „Schlimmes“ – oder ob man zum Beispiel Bilder der Ergebnisse solcher Verbrechen gesehen und sich mit Überlebenden der Konzentrationslager unterhalten hat. Es leuchtet ein, dass es falsch und völlig verfehlt wäre, sich als 21-jähriger für Verbrechen stellvertretend schuldig zu fühlen, die andere in einer nicht weit entfernten Zeit begangen haben. Dass diese „Anderen“ ebenfalls Österreicher waren – im Nazi-Regime waren es die Kommandanten der Konzentrationslager jedenfalls mehrheitlich – sollte uns aber beschäftigen.

Sicher nicht ausschließlich wegen der vielen toten Juden, den Behinderten oder politisch Verfolgten, sondern im Interesse aller Minderheiten. Gerade in Italien gibt es eine besonders interessante Stelle, an der noch kein Gedenkdienst stattfindet, wo das Projekt aber durchaus Grund hätte sich zu engagieren – die „Risiera di San Saba“ in Triest.

Im übrigen glaube ich, dass man sich nur dann ganz und „richtig“ als Österreicher fühlen kann, beziehungsweise stolz auf Österreich sein kann, wenn man sich nicht nur mit den schönen, sondern auch den schrecklichen Seiten unserer Geschichte befasst hat.

Michael Berger



*Letošnji sodelujoči pri trikraljovski akciji. Pesmi je naučila otroka mag. Špela Filipič.
Die Mitwirkenden bei der Dreikönigsaktion.*

Hrepenenje

S sključeno držo in težko hojo stopa po ozki kolovozni poti proti vrhu. Kot že ničkolikokrat v teh letih se vedno znova ozira že po prehojeni poti nazaj in se zastrmi v daljavo pred seboj. Zakaj? Tako kratko in hkrati tako jedernato vprašanje. Odgovora pa v teh letih, ko se s spominom zazre nazaj – ni.

V letih, ko se je odločal o svoji usodi, bolj rečeno o prihodnosti, so se mu v glavi porajale globoke misli, živel je v sanjah idealizma. Potem pa je prišel le kratek trenutek, ki je sesul vzorno podobo življenja na tisoče koščkov razbitega zrcala. Tu vedno znova tisti zastrašajoči zakaj, neizgovorjena beseda, prepoznana le iz mrkega pogleda izza košatih obrvi, ki so izdajale tako krhko in ranjilo osebnost!

V dolini je veljal za samotarja, čudaka. Skorajda se ga je že prilepil vzdavek bebec z golice. On pa se je vsemu temu le prezirljivo posmihal in se v samotnih večerih, ko je s hriba zrl v dolino in opazoval migotanje listov v krošnjah dreves, oziral nazaj v preteklost in iskal odgovor. Prispel je do jeseni življenja, v očeh pa mu je še vedno odsevalo neizpolnjeno hrepenenje po nečemu, za kar so mu v mladosti oropali dušo.

In ko sem nekega dne, ki je pričaral na dan vse lepote narave v toplih in pomirjujočih barvah bližajoče se jeseni stopala po poti, ki vodi do vrha, sem ugledala na klopici pod mogočno krošnjo starega hrasta sključeno postavo s pogledom zazrtim v dolino. Tokrat je pogled izražal nekaj drugega, veličastnega. Deloval je tako pomirjujoče, polno, odrešujoče. Prevzel me je občutek sreče

in veličastnosti. Hkrati, na drugi strani pa sem se prestrašila. Zakaj? Se je ob bridkem spoznanju neidilčnega in neizkrenega življenja tistih iz doline, ki so zaničevali njegove ideale razblinil srečen občutek hrepenenja?

Čakam.

*Prehojena pot življenja,
misli hitijo v preteklost,
kjer se spletajo niti trpljenja,
počakaj, da se vrneta smisel
in vera obujenja.*

Marina Kregar

Priprava na božični večer

Cel december čakam na najlepši večer v letu. Takrat je pri nas doma posebno slovesno. Mamica pripravi slavnostno večerjo. Jaz ji pomagam pri pripravi



slavnostno pogrnjene mize. Ati se ukvarja s postavljanjem jaslic. V našem domu igrajo jaslice veliko vlogo. Z bratom sva ta dan posebno pridna. Zvečer bova odprla darila. Rada imam svojo družino.

Anja Kregar

Propheten sind lästig

„Der Prophet Jesus war so lästig geworden, wie alle Propheten lästig geworden waren. Die Propheten des Alten Bundes kündeten dem Judenvolk die Gedanken Gottes. Aus Bergen und Wüsten, aus Einöden, in denen sie mit Gott um die Wahrheit ringen, sind die Propheten gekommen. Sie stehen auf gegen Tyrannei und Mord, gegen Ehebruch, Lüge und vielfältige Verletzung der Gebote Gottes durch die Menschen. Unerbittlich schwingen sie die Geißel ihres scharfen Wortes gegen die Könige, die den Bruch des Gesetzes Gottes zum Gesellschaftsbrauch erheben. Die sündigen Könige und Herren des Alten Testaments stehen für die sündigen Herren und Könige aller Zeiten. Die Verbrechen damals

stehen für die Verbrechen der Menschen aller Zeiten.

Propheten sind lästig für die Welt. Ihr Amt, ihre Berufung ist aber auch eine große Last für sie selbst. Auch die Propheten des Alten Bundes haben sich zu dieser Berufung nicht gedrängt. Die Kirche trägt das Prophetenamt Christi weiter. Für Gott, für die Kirche, aber auch letztlich für den Menschen ist lange nicht alles getan, wenn jeder Mensch sein Auto, seinen Fernsehapparat, seine Waschmaschine hat. Mit der Verteilung des Reichtums – und wäre diese Verteilung noch so gerecht – ist das Problem des menschlichen Daseins, des menschlichen Zusammenlebens, ist die Frage nach Sinn und Ziel des Lebens noch lange nicht

gelöst. Dass sie da nicht das letzte Ja sagen kann, dass sie noch weiter fragt, das macht die Kirche suspekt für alle jene, die mit gewaltsamen äußeren Mitteln ein irdisches Paradies auf Erden errichten wollen. Propheten sind eben lästig.“

(Aus memo Kardinal Dr. Franz König)

F. Qu.



Hubertusmesse am 5. November 2000 in Zedras

Am 5. November 2000 fand in der Kirche St. Helena in Zedras die hl. Hubertusmesse der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf statt. Alle zwei Jahre veranstaltet die Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf diese Hubertusmesse zu Ehren des Hl. Hubertus und in Gedenken an die verstorbenen Jäger in der Gemeinde Ludmannsdorf.

Die Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf dankt allen Mitwirkenden, ganz besonders Herrn Dechant Leopold Kassl, dem gemischten Chor Ludmannsdorf unter der Leitung von Herrn Karl-Heinz Haslauer und der Jagdhornbläsergruppe Bärental unter der Leitung von Hornmei-



ster Herrn Rudolf Krainer.

In froher Runde bei Speis und Trank fand dieser Ehrentag des Hl. Hubertus einen würdigen Ausklang. Der Reinerlös in der Höhe von öS 6.398,50 wurde von der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf – wie bisher auch – der Filialkirche St. Helena gestiftet.

Ein herzliches Weidmannsdank allen Besuchern!

Die Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf freut sich auf ein Wiedersehen in 2 Jahren in der Kirche St. Helena.

Franz Quantschnig



Odojka, ki ga je pri farnem prazniku iztržil gospod Günter Kruschitz, je gostilničar Pavel Seher z mamo Veroniko okusno pripravil za sotrudnike farnega praznika v Velinji vasi. Hvala!

Spanferkel, vom Herrn Versicherungskaufmann Günter Kruschitz beim Pfarrfest in Wellersdorf ersteigert, wurde vom Paul Seher und seiner Mutter Veronika köstlich zubereitet und von Wellersdorfern und anderen Mitorganisatoren des Pfarrfestes verzehrt. Danke!

Nur für heute...

Nur für heute werde ich mich bemühen, den Tag zu erleben, ohne das Problem meines Lebens *auf einmal lösen zu wollen.*

Nur für heute werde ich die größte Sorge für mein Auftreten pflegen: vornehm in meinem Verhalten; ich werde niemanden kritisieren, ja ich werde nicht danach streben, die anderen zu verbessern, *nur mich selbst.*

Nur für heute werde ich in der Gewissheit glücklich sein, dass ich für das Glück geschaffen bin, *nicht nur für die anderen, sondern auch für diese Welt.*

Nur für heute werde ich mich an die Umstände anpassen, ohne zu verlangen, *dass die Umstände sich an meine Wünsche anpassen.*

Nur für heute werde ich zehn Minuten meiner Zeit einer guten Lektüre widmen; wie die Nahrung für das Leben notwendig ist, so ist die gute Lektüre notwendig *für das Leben der Seele.*

Nur für heute werde ich

eine gute Tat vollbringen, *ich werde es niemandem erzählen.*

Nur für heute werde ich etwas tun, das ich keine Lust habe zu tun; sollte ich mich in meinen Gedanken beleidigt fühlen, *werde ich dafür sorgen, daß niemand es merkt.*

Nur für heute werde ich ein genaues Programm aufstellen. Vielleicht halte ich mich nicht genau daran, aber ich werde es aufsetzen. Und ich werde mich vor zwei Übeln hüten: *vor der Hetze und der Unentschlossenheit.*

Nur für heute werde ich fest glauben – selbst wenn die Umstände das Gegenteil zeigen sollten –, *daß die gütige Vorsehung Gottes sich um mich kümmert, als gäbe es sonst niemanden auf der Welt.*

Nur für heute werde ich keine Angst haben. Ganz besonders werde ich keine Angst haben, *mich an allem zu freuen, was schön ist, und an die Güte zu glauben.*

Papst Johannes XXIII.

Erlebnis in Stalingrad

Anlässlich unserer Silberhochzeit in Mariazell berichtete ich in einen völlig unvorhergesehenen Gespräch mit dem P. Superior von einem tiefen Erlebnis, das ich aus religiöser Scheu bisher nur den engsten Familienangehörigen erzählt habe. Der Priester bat mich daraufhin um eigenhändigen schriftlichen Bericht und um mein Einverständnis, davon seelsorglich sprechen zu dürfen. Ich gebe hiermit beides gerne.

Der Bericht:

Es geschah in Stalingrad. Ich war Offizier im Verband der preußischen Infanteriedivision „Rheingold“ und führte eine Kompanie Sturmgenadiere. Nach den Kämpfen im Traktorenwerk Dacherschinski und am kleinen Brückenkopf der Russen (das dortige Rote Haus und Weiße Haus gehören heute zur Kriegsliteratur) lagen wir verwildert, verhungert und auf ein Drittel unserer Sollstärke zusammengeschnitten am Steilufer der Wolga. Unsere Armee war schon 8 Wochen lang eingekesselt. Am 20. Jänner 1943 wurden wir von dort abgelöst. Der neue Einsatz befahl uns: Fußmarsch quer durch den Kessel an dessen Ostfront. Errichtung einer Auffangstellung in der deckungslosen Steppe, um eine der Hauptrollbahnen nach Stalingrad – Stadt zu sperren. Dort bis zur letzten Patrone Festhalten des Gegners, damit die auf Stalingrad – Stadt zurückfallenden Teile der 6. Armee genügend Zeit und Raum bekämen, um selbst wieder neue Stellungen zu bezie-

hen. Wir waren also – um im rüden, aber durchaus nicht unreligiösen Jargon der Landser zu reden – ein Himmelfahrtskommando geworden. Die kurzen Abschiedsworte unseres Regimentskommandeur klangen dementsprechend wie empfundenes Beileid zu unserem bevorstehenden Begräbnis. So zogen wir nun in eisstarrer Mondnacht fort aus den fahlen, brandgeschwärzten Ruinen von Stalingrad. Auf improvisierten Schlitten schleppten wir Waffen, Munition und Gerät. Im zerbombten Dorf Gorodischtsche begann der neue Tag zu grauen und als wir an den Erdbunkern des Armeestabes von Feldmarschall Paulus vorüberkamen, war es schon heller Vormittag und die düsteren Rauchnebel begannen zu schwinden. Nach Gumrak gelangten wir bei strahlender Nachmittagssonne: blau der Himmel, glitzernd der Schnee. Ein Prachttag, wenn nicht der extreme Hunger, die extreme Kälte und vor allem der extreme Krieg gewesen wäre. Dieser klare Tag zeigte uns nun ebenfalls klar den moralischen Zerfall der eingekesselten Truppe: Vom nahen Flugfeld in Gumrak knallen vereinzelt Schüsse. Dort schießen sich in Panik geratene deutsche Soldaten um Plätze in den letzten Kondor-Flugzeugen. Sie starten zum Rückflug in das ferne Deutschland. Überall liegen die starren Leiber erfrorener Kameraden. Man hat ihnen Stiefel, Socken und sonstige Uniformteile ausgezogen. In Gruppen oder einzeln taumeln uns Verwundete entgegen. Ihre Füße und Hände haben sie in dicke Lumpenbündel gehüllt. Ihre Nasen sind weiß erfroren

und teilnahmslose Augen brennen tief in ihren Höhlen. Diese Kameraden sind keiner Rede mehr fähig. Es ist nur mehr ihr Körper, der da geht bis zu seinem Niederbruch. Wir alle sind wild über unsere Ohnmacht, hier irgendwie zu helfen. Wir müssen befehlsgemäß weiterziehen und zwar genau dorthin, von wo diese Unglücklichen kommen.

Kurz nach Gumrak geschah es dann. Die Masse unserer Marschblöcke verhielt gerade an einer Rollbahnkreuzung, als uns russische Schlachtflieger ausmachten. Ich brüllte noch: Auseinander! Fliegerdeckung! Keuchend rannten wir nach links und rechts weg von der Straße, wühlten uns deckungssuchend in den Schnee und dann waren sie auch schon mit ihrem Angriff da. Das Folgende spielte sich wahrscheinlich binnen weniger Sekunden ab. Mir schien es jedoch eine Ewigkeit zu dauern. Ich starre auf die heranbrausenden Flugzeuge. Ein Maschine kippt vornüber, um in Schußposition für ihre Bordwaffen zu kommen.

Man sieht nur noch ihr Querschnittsprofil, aus dem die blauen Blitze der Bordkanonen und das rötliche Mündungsfeuer der Maschinenwaffen zucken. Aus einer Entfernung von 400–500 m rast eine Reihe von Einschlägen direkt auf mich zu. Die Geschosse schleudern den Schnee meterhoch in die Luft. Ich habe den beklemmenden Eindruck einer auf mich zuschnellenden Schlange, die sich in senkrechten Bögen weißstäubend auf und nieder windet. Völlig beherrscht vom Kampfgeschehen erlebe ich jetzt in meiner kreatürlichen Todesangst etwas unendlich Wunderbares:

In diesem auf- und niederstäubenden Schnee beginnt sich strahlender Glanz auszubreiten und inmitten dieses strahlenden Glanzes sehe ich plötzlich klar und deutlich, wie nie zuvor, das Gnadenbild der Muttergottes von Mariazell. Gleichzeitig durchströmt ein Gefühl beglückender Ruhe und unsagbare Freude mein Herz. Mit dem Niedersinken des Schnees vergeht auch die himmlische Erscheinung und mein kampferfahrener Verstand kann es vorerst kaum fassen: etwa 50 m vor mir hatte der Feuerstoß des angreifenden Flugzeuges ausgesetzt, um wenige Meter hinter mir erneut den Schnee zu peitschen und zu zerhacken. Praktisch hätte es mich treffen müssen. Nur Gedankenlosigkeit könnte hier von Zufall oder Einbildung sprechen. Maria, zu deren Verehrung ich stets erzogen worden war, zu der ich täglich betete und bis an mein Ende bete, hat mich errettet.

48 Stunden später verschwanden die kläglichen Reste unserer Einheit im Dunkel der russischen Gefangenschaft. Mitten unter ihnen stapfte auch ich. Nach 5 langen Leidensjahren kehrte ich in die Heimat zurück. Das Gnadenbild von Mariazell, das mir so wundersam im stäubenden Schnee der russischen Steppe erschienen war, gab mir stets Kraft und Zuversicht auf Heimkehr. Heimkehr wozu?

Vielleicht unter anderem auch dazu, um in der heutigen verworrenen, vermaterialisierten und glaubenslosen Zeit meinen Mitgläubigen diesen Bericht zu geben. Gottes Wege sind und bleiben unerforschlich. Dem Allmächtigen sei steter Dank!

Franz Fluch, Wien

Flucht in die Distanz

HTL-Ferlach, Vorplatzgestaltung

Meina Schellander 1997–2000

FLUCHT IN DIE DISTANZ 1997–2000

HTL-Ferlach, Vorplatzgestaltung in Zusammenarbeit mit den Architekten Egger und Alchernig, Auftrag des BMfWA 1997 nach einem geladenen Wettbewerb

Der Vorplatz und Zugangsbereich des Gebäudes hat auf 33 m Länge ein Gefälle zur Schulhausgasse von 1,5 m. Die leichte Neigung verleiht dem Platz Bühnencharakter. Eine schräge Böschung, die mit der Neigung des Platzes zur Schulhausgasse flacher wird, begrenzt ihn an den drei Hofseiten des Gebäudes.

Zwischen den beiden Seitenfronten des Bauwerks

(Abstand ca. 33 m) hängt im Nahbereich des Eingangs ein ovaler, leicht geschwungener Aluminium-Kegel mit einer zu einem Schaft ausgebildeten Spitze (6,5 x 1,5 x 1,2 m; Abstand zum Boden 2,6 m; Gussoberfläche geschliffen) von 10,6–9 m Höhe herab, der mittels einer zweifachen Seilverspannung (Niroseil 14 mm) an den Gebäudeteilen verankert ist.

Ein im Raumschwebendes Gewicht, unter dem man sich bewegen und ein Gefahrenmoment bewusst werden



lassen kann. Das vermittelt die Ambivalenz von Schönheit und Gefahr eines präzisen Instruments, von dem vor allem in dieser Schule die Rede ist.

Dem Gefälle des Vorplatzes ist eine schräg liegende Gegenrampe, ein flacher Bodenkeil von 1,2 m Höhe, 14 m Länge und 4,5 - 7 m Breite (einschließlich der Böschungen an den drei Seiten) eingefügt, der aus einer Distanz von 11 m auf den Kegelbereich hinweist. Dieser Hinweis wird verstärkt durch einen 8,8 m hohen Vierkantsteher (Formrohr 30 x 30 cm) mit einer nach unten abgewinkelten Pfeilkonstruktion aus zwei Formrohren (20 x 10 cm) und einem in der Pfeilspitze eingebauten Lichtstrahler, der die Richtung zum Kegel und der Hasenspur auch nachts beleuchtet. Der Steher ist an der höheren Steile des Bodenkeils tief verankert und bildet das Bein eines Hochsitzes (1,1 x 1,1 x 1,9 m), der wie ein rechter Winkel zuoberst montiert ist und einen Sitz für einen fiktiven Betrachter simuliert.

Alle Elemente sind aus Aluminium und hellgrau beschichtet.

Die Spiegelung der Szenerie in der Glasfassade der Gebäudequerfront betont die Raumtiefe und schafft eine ironische Verdoppelung.

Der gesamte Platz inklusive des Bodenkeils ist mit Platten aus Herschenberger Granit (30 x 30 cm) gepflastert. Ab der grünen Böschung an der Querfront des Schulhauses sind in einer geschwungenen Lauflinie über den gesamten Platz, zwischen den drei Bäumen, im Asphaltstreifen bis zur Begrenzungsmauer an der Schulhausgasse Alugussplatten (ebenso 30 x 30 cm) mit den Spuren eines sitzenden, hoppelnden bis flüchtenden Hasen eingelegt.

Die Fluchtspur eines lebenden Wesens ergänzt das Ensemble und führt gedanklich darüber hinaus. Jagen und gejagt werden, Phänomene der Flucht und Distanz drängen sich auf.

*Meina Schellander,
Oktober 2000*



(endlich weiß ich, wie der Hase läuft)



*Blagoslov velikonočnega ognja na veliko soboto pred farno cerkvijo v Bilčovsu.
Weihe des Osterfeuers am Karsamstag vor der Pfarrkirche in Ludmannsdorf
Fant je ujel blagoslovljeni ogenj v gobo in ga nese domov.
Der Knabe trägt den im Osterfeuer entzündeten Schwamm nach Hause – Symbol des
göttlichen Segens für Haus und Familie.*

Janko Ferk

SVOJE SANJE

*svoje sanje
si zakopal
v pesku
peščene ure
v soznačnici časa
včeraj še
si mi rekel
da ti ni nikoli
po večnosti*

DEINE TRAUME

*deine träume
hast du
im sand
der uhr
vergraben
im synonym der zeit
gestern noch
hast du mir gesagt
daß dir nie
nach ewigkeit
ist*



Nova knjiga
*Farna svētnica gospa
Theresia Köfer je predsta-
vila svojo najnovejšo knjigo
„Ernten im Abendrot“*

*Uredništvo želi vsem faranom
blagoslovljeno,
zdruvo in srečno novo leto.*

*Die Redaktion wünscht
allen Pfarrangehörigen
ein gesegnetes, gesundes und
erfolgreiches Jahr 2001*

Leopold Kassl	Franz Quantschnig
Hanzej Reichmann	Emil Stingler
Anna Gasser	Josef Kuess
Rezika Kapus	Theresia Köfer

Lastnik, izdajatelj in založnik:
fara Bilčovs

Za vsebino odgovarja:
župnik Leopold Kassl, 9072 Bilčovs 1

Tisk: RPI krške škofije

**Eigentümer, Herausgeber
und Verleger:**
Pfarrre Ludmannsdorf

Für den Inhalt verantwortlich:
Pfarrer Leopold Kassl,
9072 Ludmannsdorf 1

Druck: RPI der Diözese Gurk



*Idilična
vožnja v
naravo*

Iz starih kronik/Aus alten Chroniken



Vaška idila na Gori 1944



Pobiranje krompirja pri Boštlu na Gori 1955